



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/2000/2
4 January 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОТ 4 ЯНВАРЯ 2000 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Соединенные Штаты Америки при поддержке Соединенного Королевства продолжают препятствовать осуществлению меморандума о взаимопонимании и программы "Нефть в обмен на продовольствие", прибегая к ряду незаконных уловок, включая злоупотребление своим членством в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990). Они всячески стремятся под неубедительным предлогом отсрочить выполнение контрактов на экспорт в Ирак товаров гуманитарного назначения. По состоянию на 30 декабря 1999 года число невыполненных контрактов составляло 778 на общую сумму 1,27 млрд. долл. США.

Во многих письмах мы предупреждали Секретариат и Совет Безопасности о незаконном поведении Соединенных Штатов Америки. К сожалению, ни одна из указанных сторон, как представляется, не предпринимает каких-либо серьезных усилий с целью положить конец такому положению дел. Напротив, мы заметили, что в Управлении Программы по Ираку имеются сотрудники, которые в страхе перед мощью и влиянием Соединенных Штатов Америки в Организации Объединенных Наций время от времени пытаются оправдывать поведение этой страны.

Откладывая на неопределенный срок выполнение контрактов, Соединенные Штаты Америки обычно утверждают, что в этих контрактах содержится недостаточный объем информации или что материалы, указанные в них, имеют двойное назначение. Такие утверждения ничем не обоснованы и представляют собой вмешательство в дела Секретариата и Управления Программы по Ираку. В пункте 33 перечня процедур, которые должен использовать Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990), при исполнении своих обязанностей (S/1996/636) предусмотрено, что эксперты в Секретариате изучают каждый контракт перед его представлением Комитету, в частности, подробную информацию о цене и стоимости, а также выясняют, включены ли подлежащие экспорту товары в разбитый на категории перечень товаров, подготовленный Ираком и утвержденный Генеральным секретарем. В докладе Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) по вопросу о совершенствовании и уточнении его рабочих процедур от 30 января 1998 года (S/1998/92), подробно разъясняются обязанности экспертов Секретариата в отношении тщательного изучения контрактов. В пункте (b)(ii) говорится, что неполные заявки не будут распространяться до тех пор, пока государство-заявитель и Постоянное

представительство Ирака при Организации Объединенных Наций не представят разъяснения. В пункте (b)(iii) указано, что заявки, которые признаются не соответствующими утвержденному плану распределения и поправкам к нему (например, соответствующие товары, которые не включены в перечень с категориями, приложенный к плану распределения, или товары, количество которых превышает количество, указанное в перечне), не будут распространяться. В пункте (b)(ix) говорится, что заявки будут отбираться и рассматриваться Секретариатом, которому следует распространять все заявки, отвечающие требованиям процедур Комитета и согласующиеся с планом распределения.

Из вышесказанного со всей очевидностью следует, что в обязанности Секретариата входит обеспечение того, чтобы представленные контракты отвечали требованиям процедур Комитета и согласовывались с планом распределения. Секретариат также несет ответственность за контроль за поступлением и распределением товаров гуманитарного назначения в Ираке. Тем не менее представитель Соединенных Штатов Америки игнорирует как ответственность Секретариата, так и план распределения, утвержденный Генеральным секретарем, и делает каждый контракт предметом собственного тщательного изучения, руководствуясь широко известным изречением Джеймса Бейкера в отношении того, что Ирак следует бомбить до тех пор, пока он в своем развитии не вернется в доиндустриальную эпоху. Представитель Соединенных Штатов Америки выдумывает разные предлоги с целью отсрочить выполнение контрактов на поставку товаров гуманитарного назначения – и, в частности, запасных частей, – то ссылаясь на необходимость обращения за дополнительной информацией о товарах, перечисленных в контрактах, то на необходимость выяснить конечную цель их использования, или выдвигает требование об исключении из контракта определенных видов товаров или утверждает, что предусмотренные в контрактах материалы могут иметь двойное назначение. Американцы расширили рамки термина "материалы двойного назначения" с целью охватить практически все виды товаров, как это следует из приведенных ниже примеров.

Выполнение контракта № 4723 на поставку водоочистного оборудования было отсрочено под тем предлогом, что материалы, возможно, входят в перечень предметов двойного назначения.

Выполнение контракта № 50211 на поставку мукомольного агрегата было отсрочено под тем предлогом, что, возможно, существует некоторая взаимосвязь между соответствующими материалами и биологическим оружием.

Предлогом для отсрочки выполнения контракта № 50882 на поставку медицинского оборудования послужила обеспокоенность тем, что это оборудование имеет двойное назначение.

Предлогом для отсрочки выполнения контракта № 60061 на поставку запасных частей, предназначенных для электростанций, послужила обеспокоенность тем, что в контракте фигурируют материалы двойного назначения.

Последний смехотворный случай связан с контрактом № 600787, заключенным министерством сельского хозяйства с одной из французских компаний на импорт 15 живых быков для качественного улучшения поголовья скота. 29 ноября 1999 года Соединенные Штаты Америки добились отсрочки выполнения этого контракта под тем предлогом, что быки имеют двойное назначение.

Тот факт, что живые быки могут рассматриваться как товары двойного назначения, является ярким примером того неуважения, которое проявляют представители Соединенных Штатов Америки в отношении авторитета Организации Объединенных Наций, требований процедур Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990), и положений резолюции 1051 (1996), в

которой определяется концепция двойного назначения. Мы уже не говорим о пренебрежительном отношении Соединенных Штатов Америки к жизни иракского народа – вопросу, который являлся предметом всестороннего рассмотрения. Соединенные Штаты Америки выражают крайнее презрение к международному сообществу и Организации Объединенных Наций, которые приняли план распределения и согласовали перечень гуманитарных материалов, которые он охватывает. Такое поведение отражает поверхностный образ мышления, что приводит к подобным рода ситуациям, и указывает на то, что у Соединенных Штатов Америки отсутствуют объективные стандарты для развития цивилизованных международных отношений.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН
Посол
Постоянный представитель
